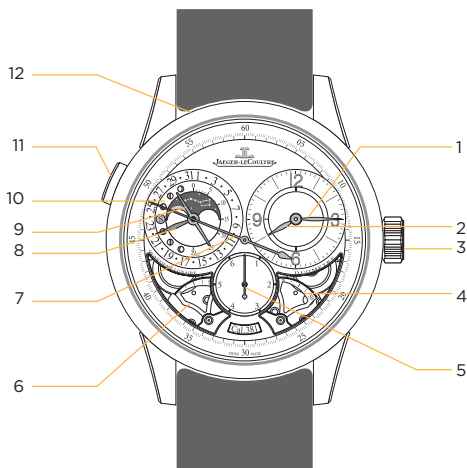


Sommario

Introduzione	71
Precisione e precauzioni d'utilizzo	71
Impermeabilità	71
Test "1000 Hours Control"	72
Caratteristiche tecniche	73
Movimento	73
Uso	74
Garanzia Internazionale	77
Servizio di assistenza ai clienti Jaeger-LeCoultre	79



- 1 *Lancetta dei minuti*
- 2 *Lancetta delle ore*
- 3 *Corona A*
- 4 *Riserva di carica delle funzioni*
- 5 *Lancetta dei secondi foudroyante*
- 6 *Riserva di carica del regolatore*
- 7 *Lancetta dei secondi*
- 8 *Lancetta della data*
- 9 *Lancetta della fase lunare*
- 10 *Finestrella della fase lunare dell'emisfero nord*
- 11 *Pulsante della correzione della data*
- 12 *Correttore della fase lunare nell'ansa*

Introduzione

La ringraziamo per la fiducia che ripone in Jaeger-LeCoultre. La nostra Maison ha infuso tutto il suo savoir-faire e il suo rigore nella creazione di questo modello. La invitiamo a consultare le istruzioni per l'uso e ci auguriamo che il Suo nuovo orologio Jaeger-LeCoultre saprà darLe la massima soddisfazione.

Precisione e precauzioni d'utilizzo

MODELLI MECCANICI A CARICA MANUALE O AUTOMATICA

La precisione degli orologi dotati di movimento meccanico è determinata dal bilanciere. Quest'ultimo effettua 21.600 alternanze all'ora. Malgrado tutta la cura che i maestri orologiai della Manifattura Jaeger-LeCoultre hanno dedicato alla costruzione e al montaggio del Suo orologio, la sua precisione è soggetta all'influenza dell'attrazione terrestre, dei campi magnetici, degli urti, così come all'invecchiamento degli oli. La precisione di un orologio si misura dalla regolarità del funzionamento nelle varie posizioni.

Lo stile di vita e le attività di chi lo indossa possono causare lievi irregolarità. Se dovesse constatare una differenza di funzionamento nel Suo orologio, Le consigliamo di rivolgersi ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, che effettuerà le regolazioni necessarie. Gli orologi con movimento meccanico non devono essere utilizzati quando si pratica sport, poiché possono causare urti o accelerazioni, come nel caso del golf, o del tennis, ad esempio.

Impermeabilità

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è impermeabile fino a 5 bar. La sua impermeabilità è certificata dal simbolo  e/o dall'incisione "5 bar" sul fondello. Questo significa che il Suo modello è stato controllato fino ad una pressione di 5 bar, che corrispondono a una profondità di immersione di circa 50 metri (1 bar = ±10 metri).

In conformità alla norma ISO 22810/NIHS 92-20 e al fine di mantenere intatte nel tempo le caratteristiche dell'orologio (restando inteso che l'impermeabilità non è una caratteristica definitiva e acquisita), Le raccomandiamo di:

- far controllare l'impermeabilità dell'orologio da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre almeno una volta ogni due anni. Tale controllo è indispensabile dopo ogni apertura del modello, oppure in previsione di un periodo in cui il segnatempo sarà sottoposto a immersioni prolungate o regolari;
- assicurarsi al momento dell'acquisto che il bracciale sia adatto all'uso previsto;
- evitare di sottoporre l'orologio a variazioni di temperatura troppo brusche;
- proteggere l'orologio da cadute e da urti, facendo controllare l'impermeabilità dopo ogni urto violento;
- non utilizzare gli elementi di comando, pulsante o corona per la regolazione dell'ora sott'acqua e fuori dall'acqua, se l'orologio non è ancora asciutto;
- ricollocare correttamente (o richiudere le chiavi di compressione laddove applicabile) la corona per la regolazione dell'ora e i pulsanti dopo qualunque manipolazione;
- sciacquare l'orologio con acqua corrente dopo averlo utilizzato in acqua di mare.

Può utilizzare il Suo orologio per bagni di breve durata e in occasione di tuffi da bordo piscina, ma non dal trampolino. Non lo utilizzi mai per immersioni subacquee, né per sport nei quali vi sia un alto rischio di urti, come il windsurf o lo sci nautico. La preghiamo inoltre di notare che i cinturini in pelle non sono adatti alle attività acquatiche.

Test “1000 Hours Control”

La Manifattura Jaeger-LeCoultre riserva un'attenzione particolare alla qualità e ai controlli finali dei suoi orologi.

Il controllo delle 1000 ore (1000 Hours Control) è un programma che va al di là dei test cronometrici ufficiali e che comprende test di produzione interni del Suo orologio e controlli, anch'essi interni, sulla qualità di ciascun modello della nostra collezione. Questo programma include controlli del movimento prima e dopo l'incassatura e si estende alla totalità dell'orologio assemblato nelle condizioni che più si avvicinano a quelle dell'uso quotidiano.

L'iscrizione “1000 Hours Control” o il marchio ”, inciso sul retro del Suo orologio, certificano che ciascun modello della nostra collezione ha superato con

successo tutti i controlli qualità, le prove di impermeabilità e i test di produzione che ne attestano la regolarità del funzionamento, la resistenza alle variazioni di temperatura e di pressione atmosferica, nonché la resistenza agli urti e ai campi magnetici.

Caratteristiche tecniche

- Movimento meccanico a carica manuale,
Calibro Jaeger-LeCoultre 381 Dual-Wing.
- 21.600 alternanze/ora
- Riserva di carica del regolatore: circa 50 ore
- Riserva di carica delle funzioni: circa 50 ore

Movimento



Calibro Jaeger-LeCoultre 381

Nota importante riguardo alle riserve di carica del Calibro 381 Dual-Wing.

Il movimento Dual-Wing del modello Duomètre Quantième Lunaire comprende due bariletti. Un primo bariletti garantisce 50 ore di riserva di carica per il funzionamento del regolatore (organo di regolazione) dell'orologio. Il secondo bariletti, indipendente dal primo, garantisce 50 ore di riserva di carica per tutte le funzioni dell'orologio. In questo modo, le funzioni non provocano nessuna perdita di energia e di isocronismo dello scappamento.

La lettura della riserva di carica del regolatore è possibile mediante il triangolo blu che si trova tra le ore 7 e 8. La lettura della riserva di carica delle funzioni è possibile mediante il triangolo blu che si trova tra le ore 4 e 5.

In entrambi i casi, la riserva di carica è massima nel momento in cui il triangolo si trova davanti al simbolo "50". Man mano che l'energia va esaurendosi, il triangolo si orienta verso il simbolo "0". Quando il triangolo si trova davanti al simbolo "0" (dopo circa 50 ore sia per lo scappamento che per le funzioni) significa che la riserva di carica è arrivata ad esaurimento. Questo è l'ultimo momento per caricare l'orologio senza che le regolazioni impostate vadano perdute.

La carica dei due bariletti avviene mediante la corona A, in posizione 1.

Ruotando la corona in senso orario, si carica il bariletto dello scappamento (e di conseguenza la sua riserva di carica).

Ruotando la corona in senso antiorario, si carica il bariletto delle funzioni (e di conseguenza la riserva di carica di quest'ultimo).

Importante:

Nonostante le due riserve di carica siano indipendenti, è obbligatorio caricarle entrambe per garantire il funzionamento del segnatempo.

Qualora una delle due riserve di carica fosse esaurita, il movimento si arresterà (senza causare nessun danno al movimento stesso). Per riavviare il calibro sarà pertanto necessario caricare le due riserve di carica seguendo le istruzioni.

IDENTIFICAZIONE DELLE LANCETTE DEI SECONDI

L'orologio Duomètre Quantième Lunaire presenta due indicazioni dei secondi. La prima mediante la lancetta centrale, la seconda mediante la lancetta foudroyante a ore 6 che fornisce l'indicazione a 1/6 di secondo.

Uso

AVVIAMENTO

Corona A in posizione 1.

La messa in funzione si effettua ruotando la corona in senso orario per caricare la riserva di carica dello scappamento e ruotando la corona in senso antiorario per caricare il bariletto delle funzioni. La carica dell'orologio è completa quando le due lancette delle riserve di carica sono sul simbolo "50". Nessun finecorsa indicherà il completamento della carica del movimento: l'eventuale eccesso di

carica verrà assorbito da una flangia scorrevole. Tale dispositivo evita danni al ruotismo.

REGOLAZIONE DELL'ORA

L'orologio Duomètre Quantième Lunaire dispone di un meccanismo unico con funzione di reset della lancetta dei secondi e della lancetta foudroyante, denominato "stop-secondi foudroyant". Quest'ultimo consente l'azzeramento delle due lancette mediante la corona per un'impostazione dell'ora al segnale orario, con precisione di 1/6 di secondo.

Portare la corona A in posizione 2. La lancetta dei secondi foudroyante torna a zero e si arresta per l'impostazione dell'ora. Si noti che lo scappamento, grazie alla sua riserva di carica dedicata, continua a funzionare. Il suo isocronismo non viene alterato.

Portare la corona A in posizione 3. La lancetta centrale dei secondi torna a zero e si arresta per l'impostazione dell'ora. Si noti che lo scappamento, grazie alla sua riserva di carica dedicata, continua a funzionare. Il suo isocronismo non viene alterato.

Rilasciare la corona che torna in posizione 2. Le due lancette dei secondi sono bloccate su 0. Si noti che lo scappamento, grazie alla sua riserva di carica dedicata, continua a funzionare. Procedere all'impostazione di ore e minuti e, al segnale orario, riposizionare la corona in posizione 1. L'orologio a questo punto riparte.

REGOLAZIONE DELLA DATA

L'orologio Duomètre Quantième Lunaire dispone di una visualizzazione della data mediante una lancetta posizionata a ore 9. L'impostazione avviene mediante il pulsante a ore 10, che consente di passare da un giorno all'altro.



IMPOSTAZIONE DELLA FASE LUNARE E DELL'ETÀ DELLA LUNA

L'orologio Duomètre Quantième Lunaire indica la fase lunare dell'emisfero nord in una finestrella, così come la doppia visualizzazione mediante la lancetta della fase lunare dell'emisfero sud e dell'età della luna dell'emisfero nord.

Per correggere la fase lunare, premere il relativo correttore che si trova nell'ansa a ore 12 con lo strumento di correzione a disposizione.

Ad ogni pressione, il disco avanza di un giorno. Per procedere a un'esatta correzione della fase lunare, calcolare, a partire dal calendario che si trova alla fine di tale modalità di impiego, il numero dei giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio e, usando il correttore in dotazione, centrare la luna nella finestrella, quindi avanzare il disco del numero di giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio.

Attenzione: la correzione della data o delle fasi lunari non deve essere effettuata tra le 22:00 e le 3:00. Durante questo periodo, infatti, il meccanismo automatico di variazione della data è già in funzione.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre

Per usufruire della Garanzia Internazionale e/o della Garanzia Limitata e/o della Garanzia per l'Australia del fabbricante, i prodotti della marca Jaeger-LeCoultre devono essere acquistati esclusivamente presso i concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre o le Boutique Jaeger-LeCoultre. I lavori di manutenzione e riparazione devono essere affidati ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, ad una Boutique Jaeger-LeCoultre o ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. In caso di mancato rispetto di tali condizioni, la garanzia non sarà applicata. Jaeger-LeCoultre sarà lieta di comunicarle l'elenco dei concessionari autorizzati Jaeger-LeCoultre e delle Boutique Jaeger-LeCoultre in tutto il mondo.

Garanzia internazionale

Le seguenti condizioni della Garanzia Internazionale si applicano ai prodotti della marca Jaeger-LeCoultre venduti o presentati per riparazione in garanzia in tutti i paesi ad eccezione degli Stati Uniti d'America e del Canada (per questi due paesi, vedere la Garanzia Limitata) e dell'Australia (per questo paese fare riferimento alla Garanzia per l'Australia, testo unicamente in inglese).

CONDIZIONI DELLA GARANZIA INTERNAZIONALE JAEGER-LECOULTRE

Il Suo orologio Jaeger-LeCoultre è garantito contro ogni difetto di fabbricazione per due anni dalla data di acquisto, in base ai termini indicati di seguito.

Ogni pezzo riconosciuto difettoso a causa di un vizio di fabbricazione debitamente constatato dai nostri servizi tecnici sarà, a discrezione di Jaeger-LeCoultre, riparato o sostituito gratuitamente. La Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre è valida solo se il tagliando di garanzia allegato al presente libretto è stato debitamente compilato, datato, timbrato e firmato dal concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre o dalla Boutique Jaeger-LeCoultre che Le ha venduto il Suo orologio.

Sono espressamente esclusi dalla Garanzia Internazionale Jaeger-LeCoultre i guasti provocati da incidenti, manipolazioni o usi inadeguati o abusivi (quali urti, ammaccature, deformazioni, temperature eccessive, potenti campi magnetici),

dall'uso o dalle conseguenze dell'uso di pile non prescritte da Jaeger-LeCoultre, da modifiche o riparazioni non autorizzate nonché dalle conseguenze dell'usura e dell'invecchiamento normali dell'orologio, del cinturino e del vetro, dalla perdita d'impermeabilità oltre i due anni dopo la data di acquisto, se il Suo orologio è impermeabile, da ogni guasto dovuto al contatto con l'acqua se il Suo orologio non è impermeabile.

Gli orologi Jaeger-LeCoultre impermeabili sono identificabili tramite il simbolo  e/o l'iscrizione "3, 5, 10 o 20 bar" incisi sul fondello a seconda del modello.

L'impermeabilità è garantita due anni a decorrere dalla data di acquisto, a condizione che il vetro, la lunetta, il fondello, il lato della cassa e la corona non siano stati danneggiati. È indispensabile far verificare la tenuta stagna del Suo orologio almeno una volta ogni due anni e in ogni caso prima di un periodo d'intenso utilizzo, da un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, da una Boutique Jaeger-LeCoultre o da un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre (per maggiori informazioni, consultare il libretto di istruzioni).

Per gli orologi al quarzo, la garanzia non copre la durata di vita della pila.

In qualità di consumatore, la legislazione nazionale che regola la vendita dei beni di consumo nel Suo paese può conferirLe diritti che non sono modificati dalla presente garanzia.

Servizio di assistenza ai clienti Jaeger-LeCoultre

Un orologio Jaeger-LeCoultre è uno strumento di alta precisione, che funziona 24h/24, ovvero 8760 ore all'anno. Perciò è indispensabile farlo controllare regolarmente, al fine di assicurarne il corretto funzionamento e la longevità. Se la regolazione del segnatempo inizia a subire forti variazioni, potrebbe essere necessario far revisionare il movimento.

Inoltre è indispensabile far controllare l'impermeabilità dell'orologio almeno una volta ogni 2 anni e in ogni caso prima di un periodo durante il quale esso sarà soggetto a immersioni prolungate e/o regolari.

I lavori di manutenzione e riparazione devono essere affidati ad un concessionario autorizzato Jaeger-LeCoultre, ad una Boutique Jaeger-LeCoultre o ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato Jaeger-LeCoultre. L'elenco dei nostri punti vendita e centri di assistenza tecnica è disponibile sul nostro sito web: www.jaeger-lecoultre.com. È possibile inoltre consultare la sezione "A chi affidare la manutenzione del mio orologio?" alla fine di questo libretto.

I nostri Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dispongono di orologiai formati presso la Manifattura Jaeger-LeCoultre, di laboratori, di strumenti e forniture necessari alla riparazione e alla manutenzione degli orologi e delle pendole Jaeger-LeCoultre.

In alcuni casi, per le operazioni che richiedono attrezzature e forniture speciali, i Centri d'Assistenza Tecnica spediscono il Suo orologio alla Manifattura Jaeger-LeCoultre in Svizzera per effettuare i lavori necessari.